

La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9071

Número suelto 10 céntimos

Número atrasado 20

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España 3'00
Extranjero, al año. 50'00

MAHON, SABADO 16 DE SEPTIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

UNA FARSA DE LAS DERECHAS

La tradición laica de España

(De «El Mercantil Valenciano».)

Desde que la Constitución de la República puso los cimientos para las leyes laicas, que son uno de los mayores aciertos del nuevo régimen, las derechas reaccionarias y hasta las derechas republicanas se han consagrado con asombrosa persistencia a la innoble tarea de desfigurar la obra que el Gobierno realiza porque figuraba en el manifiesto de la Revolución.

En materia religiosa engañan a sus adeptos las derechas españolas. Los engañan al hablar de persecuciones que no existen, de persecuciones que han consistido en la elemental medida de separar la Iglesia y el Estado; y, sobre todo, al afirmar que la enseñanza confesional constituye una vieja tradición de nuestro país.

¿Dónde, cuándo, cómo han estudiado la Historia de España esos señores para llegar a una conclusión tan temeraria? Nuestra tradición nacional es, en este aspecto, auténticamente laica. Si los paladines de esta oleada reaccionaria, que va contra la República simulando ir contra el Gobierno, conocieran o no ocultaran lo que ocurría en España en pleno siglo XVI, no podrían seguir propalando ese tópico que sólo prospera por la mala fe de quienes lo han inculcado y por la ignorancia de quienes lo oyen predicar y lo repiten como verdad incontrovertible.

La verdad histórica es precisamente lo contrario de lo que nuestras derechas divulgan. Durante el siglo XVI hubo en toda España—principalmente en Madrid y otras poblaciones importantes—constante resistencia a que los frailes y los jesuitas se encargaran de la enseñanza que los Ayuntamientos, con cierto instinto, querían conservar en su mano hasta que los jóvenes ingresaran en la Universidad.

En Madrid existía desde mediados del siglo anterior un Estudio de Gramática y Humanidades regentado por un profesor y varios bachilleres. Para ser nombrado profesor se requería haberse dedicado durante algún tiempo a la enseñanza privada y ganar las oposiciones que se convocaban por cartas y edictos en Madrid y Alcalá.

Jesuitas y frailes miraban con malos ojos estos estudios, y siempre pretensión absorberlos oponiéndoles una enseñanza de calidad muy inferior y menos extensa, sin otra ventaja positiva que la municipal que su carácter gratuito. Los niños eran solicitados de sus padres por todos los medios de que el padre podía disponer, desde su influencia, sobre las madres hasta sus consejos. En 1495 establecieron los frailes un colegio gratuito en San Francisco, pretendiendo llevarse la juventud a sus colegios. El Ayuntamiento se opuso enérgicamente, y acabó por pregonar públicamente el 22 de octubre de 1512 que se multaran con dos mil maravedís los vecinos que no enviaran sus hijos al estudio oficial. En el año siguiente, el rey ordenó que todos los niños fueran llevados al estudio público y no al de los frailes, y en 1521 se prohibió la enseñanza de la gramática en escuela que no fuera la de la Villa.

En abril de 1566, cuando el Ayuntamiento madrileño estaba dispuesto a transigir con los jesuitas, fué el pueblo quien se opuso enérgicamente a que estos enseñaran, hasta el punto de que los pobrecitos padres declaran por boca del P. Rivadeneyra que «su enseñanza tenía muchos contrarios, que levantaron gran polvareda.»

El estudio municipal de Madrid contó con profesores ilustres, como Francisco de Gómara, el maestro Cedillo, Alejo de Venegas, el licenciado Jerónimo Ramiro, el licenciado Francisco del Bayo y el maestro Juan López de Hoyos, cuya fama se extendió más allá de nuestras fronteras. A estos hombres selectos aludía el P. Mariana cuando comparaba su erudición y excelente pedagogía con la ignorancia y escasos frutos de la de los jesuitas.

Estos, fundados en una bula de Pío V y en otra de Gregorio XIII, estaban dispuestos a asaltar todos los centros de enseñanza de Europa. Comenzaron apropiándose las Universidades de Alemania y otros países; cuando le llegó la vez a la de Lovaina, ésta envió a Cornelio Jan senio para que pidiera consejo y ayuda al claustro de Salamanca, al que también habían consultado los profesores de Alcalá. La Universidad de Salamanca acabó publicando un memorial furibundo contra los jesuitas, y el rey quiso que fuera retirado, y el claustro dejó sin con testar la carta del rey.

La Universidad de Zaragoza no permitió que los jesuitas se establecieran en ninguna de las tres casas que alquilaron en 1555; y cuando, dos años más tarde, se disponían a ocupar el edificio que les había regalado un vecino, hubo tales disturbios, que ni el virrey ni el vicario general lograron dominarlos. Con el pretexto de irse a convertir moros huyeron de Zaragoza entre las zumbas y risas de la multitud. No obstante, se atrevieron a volver en 1580 y abrieron un estudio; pero la ciudad entera se les puso enfrente de nuevo y les obligó a cerrarlo. Este forcejeo duró hasta que los jesuitas fueron expulsados por Carlos III.

En esta lucha contra el oscurantismo clerical, no podía dejar de intervenir una ciudad tan liberal y luminosa como Valencia. La población y la Universidad se opusieron también tajantemente a que la Compañía de Jesús se dedicara a la enseñanza. Llegó a ordenarse que «ningún estudiante, bachiller ni maestro cursase materia alguna en convento, colegio ni otra parte que no fuese la Universidad y con los maestros de ella». Sólo fueron tolerados los colegios del Corpus Christi Santo Tomás y algunos otros, en atención a que se hallaban completamente sometidos a autoridades universitarias y seguían las normas de la enseñanza oficial. Cada vez que la Universidad se movía traba algo transigente con los jesuitas, la ciudad se oponía violentamente, promovía graves tumultos y había «escopetazos de una y otra parte, inquietando la paz pública».

He aquí la verdadera tradición española, la que se esfuerzan en desconocer las cábilas derrotistas que paquean a la República explotando la ignorancia de la masa gregaria que acude a sus mítines. Cuando un Gil Robles cualquiera preten

da hacerlos creer que la enseñanza confesional es algo tradicionalmente amado por los españoles, recordadle lo que aquí queda dicho. Recordadle también lo que el P. Mariana—un jesuita—decía de la pedagogía de los suyos:

«Enseñar a los oyentes impropiedades y barbarismos, que nunca pueden olvidar. En España se sabe hoy menos latín que hace cincuenta años. Una de las cosas más principales de este daño es estar encargadas las Compañías de estos estudios... Veamos si sería buen gobierno que en los otros oficios se permitiese los enseñasen los remendones con color de que son hombres de bien y enseñan virtud a sus aprendices...»

O la opinión que, en 1585, exponía fray Sebastián de Padrón: «Viniéron (los jesuitas) con intentos de mair las enseñanzas pasadas y con el pretexto de dar lección gratuita acabarán con lo que queda de la nobleza de las artes con bárbaros ejercicios en sus cátedras.»

Y si esto no les basta repétidas las palabras del P. Fernández Navarrete, autoridad nada sospechosa: «Había muchos clérigos mendigos, ignorantes y vagos, que a títulos de maestros de gramática, que ignoraban, acudían con esa capa a ministerios serviles, indignos del estado sacerdotal.»

Hay que acabar con esa farsa derechista y reaccionaria; hay que desvanecer la leyenda negra que envuelve el nombre de España para que resplandezca la verdad y el mundo sepa que tenemos una tradición civil y laica, que es la gloria más legítima de nuestra Historia nacional.

ARTURO PERUCHO

Madrid.

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

RUN-RUN

MAXIMAS DE HOY

No hay una República para cada uno; sino una República para todos.

Decir República no es decir continuación, sino revolución. Al menos en España.

¿Quiénes son los fascistas? Los enemigos de la democracia. ¡Más claro...!

La democracia y la libertad han de marchar juntas. Ninguna de las dos es nada sin la otra.

¡Quién piensa en la Monarquía!—esclaman; cuando discuten, los peores enemigos de la República.

¿En qué piensan, entonces? Ni ellos mismos lo saben.

—A mí que me dejen cobrar mis rentas, y que venga lo que sea...»

Seamos tolerantes con el enemigo. No hay mayor virtud que la de la tolerancia. Pero no consintamos la intolerancia del enemigo para con nosotros.

Las condecoraciones de la República no son para llevarlas a la vista del público. Son para encerrarlas en el corazón y honrarlas con los propios actos sucesivos.

Antes no se puede decir nunca de un español que no sirve para ministro. Después, sí.

Hay que suprimir la resta y la división de la aritmética republicana.

(De «El Liberal».)

LA MUJER EN LA POLITICA

CAFE DE COMPAÑERISMO Y DE AFIRMACION REPUBLICANA FEMENINA

El Centro Republicano Radical del distrito tercero, celebró su anunciado café de compañerismo y de afirmación republicana femenina en honor a la elocuente propagandista menorquina señorita Pilar Lladó. El acto tuvo efecto el jueves 31 del próximo pasado en el local social de la calle de Uetam, a las 21, asistiendo numerosas mujeres, siendo insuficiente el local, teniendo que ocupar la mitad de la amplia calle donde radica el Centro. Antes de empezar el acto, una orquesta tocó el Himno de Riego que fué escuchado de pie por todos los concurrentes, saludando con una salva de aplausos, al presentarse el ciudadano Serra con la enseña de la República. El Presidente del Centro, ciudadano Jaime Guasp, inició los discursos, manifestando que el Centro Radical del tercer distrito, tenía una gran satisfacción de haber organizado el acto de compañerismo que se celebraba, en honor de la señorita Pilar Lladó, Secretaria de la Unión Femenina de Menorca, manifestando también, que en nombre de todos los afiliados, le dirigía un cordial saludo dando las gracias a la señorita Pilar, por haber aceptado el modesto y democrático café de compañerismo, saludo y agradecimiento que hizo extensivo a todos los que habían venido para cooperar y dar realce al acto. Dijo que el acto estaba dedicado, también, a estimular a la mujer mallorquina, para que, haciendo uso de sus derechos políticos, se organizase para defenderse de otras organizaciones, que pretenden llevarnos por distintos derroteros de los que nos brindó la realidad de los tiempos modernos que vivimos; pues la humanidad se va dando cuenta de sus derechos y deberes al solo hecho de haber venido al mundo para disfrutar transitoriamente de todos los prodigios de la naturaleza. Con la señorita Lladó, hija de padres mallorquines, está bien representada la mujer mallorquina y con su elocuente palabra y contundentes argumentos, les vencerá de que hay necesidad de organizarse señalando los caminos a seguir, en las próximas luchas políticas y con la ayuda del hombre, salir por los fueros de la dignidad ciudadana, para implantar el verdadero régimen de justicia social que nos ha de proporcionar una vida menos amarga y más justa.

La señorita María Durán leyó unas cuartillas dedicadas a la señorita Pilar, entregándole, al terminar, un hermoso ramo de flores con los colores nacionales, abrazándose y besándose como acto de fraternidad ciudadana. Hizo uso de la palabra el ciudadano Francisco Roselló, maestro de primera enseñanza. Habló de la gran importancia, del inmenso papel que la mujer ha desempeñado en la historia de los pueblos; trata de la civilización de Grecia y Roma y de lo considerada y apreciada que era la mujer en ella, de su patriotismo, de su educación, de sus obligaciones para con su esposo e hijos. Establece la comparación entre la mujer romana y la actual y después de tratar sobre los deberes que tenían las mujeres, expone luego cuales son sus derechos en la sociedad, e historia la misión que le estaba encomendada antes de la venida de la República. Analiza después los derechos obtenidos, las mejoras logradas desde su implantación y termina diciendo que para el mejor logro de sus aspiraciones que se unan, organizándose formando una Agrupación Femenina, a fin de defender en común sus ideales y sus intereses.

El Secretario del Centro Bartolomé Artigues dijo: Implantada la República en España confeccionada la Constitución de la República en sus artículos 34 y 36 y 40 señala los derechos y deberes de la mujer en lo que afecta a la parte política y social dentro de la vida oficial de

la República; y era natural que la revolución que había operado el cambio de régimen procediera a la emancipación política y social de la mujer, inspirándose en sentimientos elevados de justicia al considerar a la mujer para dignificarla y elevarla a la misma categoría de su compañero el hombre. Los elementos liberales que redactaron la Constitución en su afán de dar a la mujer las máximas garantías y elevarlas a la categoría de ciudadanos libres, no tuvieron en cuenta que en España la mujer no estaba preparada para recibir de golpe y porrazo tal beneficio, y que al concederle los derechos políticos como al hombre creaba un arma de dos filos que se podría producir al primer ejercicio, un golpe mortal. Si no se quiere presenciar un bochornoso espectáculo en la primera consulta que se haga al cuerpo electoral del país, será preciso y necesario formar el cuadro, para defender la libertad y la democracia haciendo un frente único de izquierdas, para defenderse de la avalancha que se nos viene encima provocándonos todos los días, diciéndonos que nos arrollará con nuestras armas de la dirección del Gobierno de la República. Se extendió en otras consideraciones y terminó estimulando a la mujer para que se organizase para ejercitar sus derechos y defender la libertad y el orden.

El ciudadano Manuel Cortés saludó a la heroína menorquina que había pasado el mar para estrechar los lazos de fraternidad con los elementos republicanos de Mallorca que en estos momentos tenemos la satisfacción de presenciar. Dijo que las juventudes hemos de enarbolar la bandera de la libertad para que impere la justicia que es lo que la humanidad reclama.

Ateo Martí pronunció un hermoso parlamento en defensa de la libertad de la mujer, extendiéndose en muchas consideraciones para demostrar los derechos que tiene en la vida activa tanto en la política como en la social. Propugnó por las organizaciones femeninas diciendo que hay que quitar a la mujer muchos prejuicios que la mantienen en un estado de ignorancia y de inercia política.

En medio de una gran salva de aplausos se levanta Pilar Lladó para dirigir un saludo fraternal, a todos los republicanos de Mallorca, que con su amabilidad e hidalguía, le habían hecho tan agradable su estancia en la isla mayor sintiendo en estos momentos, gran satisfacción por ver reunidos gran número de ciudadanos que anhelan una España gobernada con la equidad necesaria para proporcionar a los gobernados un bienestar que haga que todos sintamos la satisfacción y el respeto hacia nuestras autoridades. Dijo que con la actuación política de la mujer se evitarán aquellas lágrimas que tantas madres derramaron, pues no será posible se repitan desastres como el del barranco del Lobo y Monte Arrit. Se extendió en muchas consideraciones con parando la mujer como era tratada en tiempos inquisitoriales, con la de tiempos modernos que vivimos y que terminó su brillante parlamento aconsejando a las mujeres reunidas se organizase para mejor servir la República, porque dentro de la República, caben todas aquellas leyes y mejoras que haga la vida de los españoles menos amarga y más equitativa.

El presidente cerró los discursos diciendo que después de lo dicho y el ambiente que había y la necesidad de poner en práctica la organización de la Sección Femenina, ponía a disposición de los ciudadanos el local y todo lo que estuviese al alcance del Centro, para conseguir ver realizada la obra social que en común interesa a todos los que sentimos ansias de libertad y justicia.

Terminó el acto con el himno de Riego que fué escuchado de pie por la numerosa concurrencia, retirándose la banda con una salva de aplausos y vivas a la República.

Academias Militares
CONVOCADAS 280 PLAZAS EXAMENES 20 JUNIO 1934
Preparación completa por profesorado competente
Apertura de curso 1.º de Octubre
Informes: San Fernando, 15

Crónica local y general

UNA ALARMA

«La Nación», el órgano de la dictadura de Primo de Rivera, en un artículo que reprodujo el otro diario ayer, deja adivinar el temor de que la actuación del nuevo Gobierno complazca a la mayoría de españoles. Y dice: «Reconocemos que el señor Lerroix, personalmente y el Gobierno que preside, por virtud de esa personal influencia, ha de cambiar los modos, es decir, la forma del trato, la manera de convivir, ese algo social que diferencia a los hombres bien educados de los que no lo son».

Y en esto siente el diario primoriverista el temor de que logre conquistar hasta a las clases conservadoras, y de ahí que señale el peligro.

A «La Nación», por lo visto, no le interesa que se haga buena política, que en el país renazca o no la confianza, que la economía vuelva a los buenos cauces. Lo que le interesa, como se deduce de dicho artículo, es que la República, por medio de sus hombres eminentes, no capte adeptos. Y da el grito de alarma ante el temor de que el Gobierno Lerroix los conquiste para la digna causa del régimen.

Está bastante definido el artículo de marras. «La Nación» es un periódico monárquico, por lo menos a este régimen sirvió cuando la dictadura, y es natural que, ante la perspectiva de una política serena y encuadrada a la realidad española, sienta las primicias del malestar que los monárquicos sienten frente a aquellos aciertos del régimen.

Ya sabemos por qué «La Nación» pone la nota de alarma. Si el actual Gobierno tuviera la virtud de captar la opinión hasta ahora enemiga del régimen no daría sino pruebas de buen tacto, de su acierto político, de su acierto social y económico. Y parece que esto habría de alegrar a un periódico tan extremista como «La Nación».

Ya hemos dicho que no son estas cuestiones las que interesan al diario de marras. Son otras, son las del régimen y bien claramente lo deja adivinar en el artículo que comentamos.

Porque temer que un gobierno lo haga tan bien que hasta pueda conquistar a las clases conservadoras, si no es por cuestión del régimen, ¿por qué ha de ser?

También «La Nación» se anticipa, Es cuestión de esperar.

Pésame

Ayer por la tarde falleció la bondadosa señora doña María Villalonga Carreras de Codina.

Por sus virtudes y excelentes cualidades personales la finada mereció siempre el aprecio y consideración de cuantos la trataron.

Expresamos sentidamente nuestra condolencia al esposo de la extinta don José Codina Cortada, a sus hijos don Eudaldo doña Margarita, don José y doña María, a sus hijos políticos doña Consuelo Valeri y nuestro amigo don Salvador Almirall y a la apreciable familia toda de la finada.

Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

SABADO 16 SEPTIEMBRE DE 1933. A las 9'45 noche

INAUGURACION DE LA TEMPORADA

ESTRENO de la superproducción Warner Bros First National Film (Fuera de programa)

SOY UN FUGITIVO

Interpretada magistralmente por PAUL MUNI

SOY UN FUGITIVO es el verdadero modelo de realización cinematográfica del que toda la prensa ha dicho: «¡Esto es una película! Rindámosle el máximo elogio, el cine, el verdadero cine, no ha muerto.»

DOMINGO, sesiones a las 4, 6'45 y 9'45

Nota importante: A los señores abonados de la empresa anterior se les reservará sus localidades hasta el día 15 pasado dicho día se cederán a los muchos solicitantes

CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9'30, PRIMERA SESION DE GRAN MODA

La gran creación de TOM TYLER, CHISPITA y VIVALES

POR LA FUERZA DE LOS PUÑOS

ESTRENO MONUMENTAL de la maravillosa producción del AÑO METRO:

El monstruo de la Ciudad

Maravilla sonora por JEAN HARLOW la estrella que impuso la moda del rubio platino. Vigoroso asunto sonoro dedicado a la Policía Norteamericana, patrocinado por las autoridades españolas.

Domingo a las 4: POR LA FUERZA DE LOS PUÑOS. Entrada única 40
Domingo a las 6'30 y 9'30: EL MONSTRUO DE LA CIUDAD



D.ª MARIA VILLALONGA CARRERAS DE CODINA

FALLECIO EN LA TARDE DE AYER

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Su desconsolado esposo don José Codina Cortada, hijos Eudaldo, Margarita, José y María, hijo político don Salvador Almirall, hija política doña Consuelo Valeri, nietos, nietas, sobrinos y demás familia al participar a sus amistades tan sensible pérdida, ruegan una oración para el alma de la finada y la asistencia al acto del entierro que tendrá lugar a las cinco de esta tarde.

Mahón 16 de septiembre de 1933

Casa mortuoria: PLAZA PABLO IGLESIAS, 16.

No se invita particularmente

Accidente

Ayer sobre las 12 y media, en la Casa de Misericordia, uno de los pobres que van por la ración, sufrió un ataque y fué asistido por las Hermanas de la Caridad. Hubo que pedir una camilla de la Cruz Roja, acudiendo al instante el Guardia señor Vacarizas y el empleado de Sanidad y conserje de la benéfica entidad don José Amengual.

El accidentado fué llevado al Hospital Civil.

PIDAN SIEMPRE

CAFES A LA CREMA

Procedimiento patratado

J. MARCILLA, S. A.

Nuevos y valiosos regalos a sus consumidores

Acuse de recibo

Hemos recibido atento B. L. M. del Delegado Especial del Instituto de Mahón remitiéndonos una nota cuyo envío agradecemos y daremos a la publicidad a la mayor brevedad.

Despedida

Ayer marchó a Palma para seguir viaje a Madrid nuestro distinguido amigo el diputado por Baleares don J. Teodoro Canet.

Desde estas columnas le transmitimos nuestro más cordial saludo de despedida.

Telegramas recibidos

Ante la imposibilidad de contestar a los numerosos telegramas de felicitación que el señor Manent ha recibido, ha dirigido a nuestro Director el siguiente telegrama:

«Palma 15 a las 13 30.

Momento restituirme mando esta provincia saludole cordialmente rogando exprese mi agradecimiento cuantos telegrafiádome por nombramiento.—Manent»

Del nuevo Delegado del Gobierno en Menorca hemos recibido este otro:

«Al recibir nombramiento Delegado Gobierno saludo por medio este prestigioso y antiguo portavoz republicano todos correligionarios y ciudadanos Menorca, abrazos.—Carlos Rodríguez Soriano.»

Felicitaciones al Gobernador

Ayer se expidieron los telegramas siguientes:

«Palma Juan Manent,

Con motivo haberle sido confiado nuevamente Gobierno Civil Juventud Republicana envíale cordial y entusiasta felicitación. Afectuosos saludos.

Hernández Perelló, Vice-Presidente.» 14 9-33.

«Palma Juan Manent.

Al posesionarse nuevamente cargo Gobernador Civil Casino Obreros Unión Republicana le envía cordial enhorabuena y afectuosos saludos.

Cardona, Vice-Presidente.» 14 9-33.

LUBRIFICANTES AMERICANOS

"SILKOIL"
DE ABSOLUTA GARANTIA
HIJOS DE JUAN SINTES

SALON TRIANON

SABADO noche a las 9'30. DOMINGO a las 6'30 y 9'30

El armónico conjunto de la elegancia LIANT HAID y el simpático WILLI FORESA garantizan unas horas inolvidables en

El príncipe de Arkadia

fastuosa opereta de intrigante argumento y música fascinadora.

Un espectáculo que sorprende la vista, halaga el oído y provoca la alegría.

Después de la sesión, DOMINGO NOCHE, Dancing de Moda

Próxima semana: JULIO PONS y GENOVEVA PUIG, concertistas eminentes

SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y noche a las 9'30
DOMINGO a las 4, 6'30 y a las 9'30

INAUGURACION DE TEMPORADA
Diplomático de mujeres

HUET presenta a MARTE EGERT en la opereta de gran lujo
SICE-RADIO presenta la producción de FRACK BUCK TOTALMENTE EN ESPAÑOL:

Buscando fieras vivas

Documental de fuerte emoción, aplaudida por la crítica más severa

NOTA: Los abonos se reservarán hasta el 16 a las 5 tarde, pasada esta hora se cederán a los que lo tienen solicitado.

Excursión científica

Se han recibido dos telegramas que ha expedido desde Barcelona el profesor auxiliar de este Instituto de segunda enseñanza nuestro amigo don Juan Hernández Mora que con gusto publica nos. «Viaje magnífico sin un solo excursionista mareado stopp. Alojados residencia estudiantes calle Urgel 187, desecho compromiso Hotel Centro, escribimos.»

«Imposible escribir falta tiempo stopp. Visitamos Universidad siendo recibidos director stop. Visitado Zoológico acuario stop. Todos bien.»

Ayer al dar publicidad al suelto referente a la marcha de los profesores y alumnos de dicho Instituto omitimos el nombre de don Carlos Moysi Seuret.

De viaje

Para Palma embarcaron ayer en el buque correo ochenta y dos pasajeros, entre ellos don Javier Gibert, don José M.ª Miño, don Antonio de la Rosa, don José M.ª Alfin, don Lorenzo Lafuente Vanrell y don Manuel Nieto.

—Marcharon también muchos menorquines que residen en Palma y Argel.

—Esta mañana han llegado procedentes de Barcelona 53 pasajeros, entre ellos don Emilio Simó, don A. Vera, el piloto don Vicente Montanari, y el célebre pianista don Leopoldo Cardona Carreras y familia.

Festejos populares

Según el anuncio oficial publicado por esta Alcaldía, esta noche tendrá lugar en el caserío de Llumasanas el disparo de fuegos artificiales y baile en la plaza.

También mañana se hará lo propio en la aldea de San Clemente.

Acuse de recibo

Hemos recibido el boletín número 6 del Tiro Nacional de España, dando cuenta de las altas y bajas y de la actuación llevada a cabo durante el mes de agosto.

Agradecemos el envío.

Información militar

SALUDO.—El Excmo. Sr. Ministro de la Guerra en telegrama de 12 del actual dice lo siguiente:

«Tomado posesión cartera Guerra saludo a V. E. y a Generales, Jefes, Oficiales, Suboficiales y tropa su mando.»

El Coronel Comandante Militar accidental ha contestado con el siguiente:

«En nombre propio y de Jefes. Oficiales, Suboficiales y tropa estas islas agradezco atento saludo V. E., que le devuelvo muy afectuoso.»

SANIDAD.—Presente en esta Plaza el Capitán Médico don José Riera Pers, se hizo cargo de su cometido así como de la Dirección del Hospital Militar de esta Plaza con caracter accidental cesando en ella el de igual empleo don Juan José de Apellaniz Fernández.

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39 y de Artillería de Costa n.º 4.
Visita Hospital: 2.º Capitán de Artillería.
Vigilancia. 17.º Oficial de Infantería,

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 15 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Consejo de Ministros. * Suspensión de las sesiones parlamentarias hasta el día 2 de octubre. * Previsiones ante la Asamblea patronal agrícola que se anuncia para el día 18. * Conflictos económicos. * El Gobierno se presentará al Parlamento el primer día hábil del mes de octubre. * Las bases de colaboración del partido radical socialista

EL MOMENTO POLITICO

Consejo de Ministros

Nota previa.—Desde las 10 hasta las 13 estuvo reunido el Consejo de Ministros en el despacho oficial de la Presidencia; el de Justicia señor Botella manifestó al salir que mañana a las 10 se celebrará un nuevo Consejo.

Nombramientos.—Han sido nombrados Director de Sanidad, don José Estadella; de Ferrocarriles, don Ramón Cantos; de Obras Públicas, don Lorenzo Paro; de Puertos, el señor Helguera y del Trabajo, don Vicente Ruiz Ibáñez.

Una asamblea agraria.—Se autorizó al Ministro de Agricultura señor Feced para ponerse al habla con los dirigentes de la asamblea agraria que se organiza en Madrid para el día 18 y para resolver el asunto conforme a los principios de justicia y a las conveniencias del orden público.

Reforma agraria.—Acordó el Gobierno estudiar la reforma agraria en sucesivos Consejos extraordinarios, así como los problemas relacionados con la enseñanza.

Comisarios del Trabajo.—Se autorizó al Ministro de Obras Públicas señor Guerra del Río para mantener en sus puestos a los Comisarios del Trabajo en las Juntas de los Puertos, pero sin perjuicio de usar el derecho de sustituirlos cuando se crea conveniente.

Viaje presidencial.—Respecto al viaje al norte del Presidente de la República, relacionado íntimamente con los trabajos parlamentarios, se acordó que dada la fatiga del Congreso y el escaso número de sesiones que habrían de celebrarse y que no podría exceder de cuatro, el Gobierno se presente a las Cortes el primer día hábil del mes de octubre; la fijación del viaje se dejó al arbitrio del Jefe del Estado.

Presupuestos.—Con arreglo al precepto constitucional se presentará a las Cortes los presupuestos al reabrirse aquéllas.

La Asamblea Patronal Agrícola

El Gobierno.—La mayor parte del Consejo de Ministros que acaba de celebrarse se dedicó a la proyectada asamblea patronal agrícola que se anuncia para el día 18; planteó el asunto al Ministro de la Gobernación señor Martínez Barrios y lo relacionó con el orden público.

No hay avenencia.—El ministro de Agricultura señor Feced esperaba la visita de una comisión de asambleístas para ultimar detalles y pensaba disuadirlos de la celebración de la asamblea, pero recibida luego la visita no llegaron a un acuerdo y quedaron en que el señor Feced expondría al Consejo de mañana las razones que los representantes agricultores adujeron; si insisten en celebrar la asamblea no se les podrá prohibir.

Los socialistas.—En la Casa del Pue-

blo de Madrid se reunieron las juntas directivas de las secciones y de los pueblos de la provincia para adoptar acuerdos en relación con la asamblea agraria patronal; se acordó dar un voto de confianza a la Junta Administrativa de la entidad para resolver.

Actitud enérgica.—En dicha reunión don Trifón Gómez declaró que debía publicarse un manifiesto para advertir que el mitin patronal de referencia constituye un ataque a la República, fundada la afirmación en algunas frases del manifiesto de los patronos; los obreros, añadió, el señor Gómez, están dispuestos a no tolerar un acto de tipo fascista y declinan la responsabilidad por lo que pueda ocurrir si lo consintiera el gobierno.

Notas de actualidad

Tribunales.—En el acto de apertura de los Tribunales, el Presidente del Supremo don Diego Medina leyó un discurso en el que recordó que en su juventud administró justicia en un apartado rincón de Extremadura.

Unanimidad.—El acuerdo del Gobierno de presentarse al Parlamento el día 2 de octubre fué tomado por unanimidad.

El viaje del Presidente.—El señor Lerroux ha manifestado al salir del Palacio Nacional que fué allí para ultimar el asunto del viaje presidencial a San Sebastián; no se fijó fecha y se supeditó este al viaje del señor Alcalá Zamora a Granada, pero se realizará en este mes de septiembre y acompañarán al Jefe del Estado los señores Lerroux y Paratcha.

Declaración ministerial.—No nos ocupamos de la declaración ministerial, dijo el señor Lerroux, porque antes de ultimarla deseo examinar las bases presentadas por el partido radical-socialista, en las que no se mantiene un criterio cerrado, sino que permiten la discusión.

Menudencias.—Visitaron al señor Lerroux el comandante Franco y el señor Barcia que dimitió el cargo de Presidente del Consejo Bancario, pero se aplaza admitirle la dimisión hasta que regrese el ministro de Hacienda señor Lara que hoy ha desembarcado en Cádiz y se posesionará de la cartera mañana.

Al Congreso.—El señor Lerroux fué al Congreso para comunicar el acuerdo de la suspensión de sesiones al Presidente señor Besteiro, pero éste no se halla en Madrid; se le comunicará dicho acuerdo oportunamente.

Amnistía.—El ministro de Justicia señor Botella se ha encargado de redactar un proyecto de amnistía amplia y generosa conforme a los deseos del señor Lerroux que son también los del Gobierno.

Dos que se llevan los papeles.—Se dice que el ministro de Hacienda saliente señor Vinales se ha llevado los datos de los presupuestos que preparaba el anterior gabinete y que también el de Industria señor Franchy se llevó los del conflicto de la Siderúrgica de Sagunto; esto ocasionará algunas dificultades para resolver ambos asuntos.

Instrucción y Agricultura.—En breve se celebrará un consejo de ministros extraordinario para tratar de la sustitución de la enseñanza que daban los religiosos y de la aplicación de la reforma agraria.

El comandante Franco.—Este jefe aviador habló al señor Lerroux de su situación especial por ser el único militar diputado en situación de disponible forzoso; el Jefe del Gobierno le prometió resolver el caso en justicia.

Ponencia.—La que ha de resolver el conflicto minero de Asturias la forman los ministros de Obras Públicas, Agricultura y Hacienda.

nio Leito y grave Rafael Gómez; se practicaron cuatro detenciones.

No quiere continuar.—El gobernador de Sevilla señor Alonso Mayol se niega a continuar en el cargo porque estima que debe seguir la doctrina anticollaboracionista de don Marcelino Domingo y otros radicales socialistas.

Tormentas.—Se han desencadenado en algunas regiones; en Granada, ayer una tempestad casi destruyó el pueblo de Beltaña, se hundieron casas, fueron arrasadas las tierras, los vecinos huyeron en carros y se ahogaron dos; las pérdidas se calculan en dos millones de pesetas.

Desavenencias.—Parece que en Barcelona han surgido desavenencias contra los grupos afectos al diario «L'Opinió» y «L'Esquerra».

Revueltas en Cuba.—Dicen de La Habana que en Consolación del Sur las tropas se sublevaron contra el general Sammartín y que se han librado combates, la guarnición del campo de tiro de Santa Cruz de los Pinos se ha adherido a los rebeldes; se han enviado tropas.

Guillermo Torres Faner

Agente Comercial Colegiado
Asalto, 22 CIUDADELA

Compro por cuenta de mis correspondientes, partidas de calzados procedentes de muestrarios y dejes de cuenta. Precios aceptables. Pago al recibo de mercancía a su destino.

SE VENDE

Casa calle de la Plana números 48 y 50.
Informan Doctor Orfila 39 A.

Crónica General

Noticario

Agresión a pedradas.—En Madrid a consecuencia de la huelga en las obras del ferrocarril de enlace los huelguistas agredieron a los trabajadores a pedradas; resultaron herido gravísimo Anto-

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

CAMPO DE LA UNION

DOMINGO DIA 17.

A las 4 de la tarde

Disputadísimo partido de fútbol

Villacarlino F. C. - U. Sportiva

Precios: Entrada gral. 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15.
NOTA: Si una vez empezado el partido se tuviera que suspender, el público no tendrá derecho a ninguna reclamación.—No se despachará ninguna entrada de socio sin la presentación del carnet.

Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria y en segunda convocatoria presidida por el segundo teniente de Alcalde don Antonio Bosch Ponsetí.

Asistieron los Concejales señores Estrada, Gomila, Beltrán, Olives Sintes, Bagur y Pons Mesquida.

Noticias marítimas

Buques correos

Anoche emprendió viaje para Palma el «Ciudad de Ibiza» con el pasaje, valija y carga.

Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana el «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Cerardo Corpas.

Ha traído pasaje, valija y carga. Saldrá mañana a las nueve para Alcuña y Barcelona.

Liga Marítima

Mañana por la tarde tendrá lugar la última regata de botes a la vela clausurándose el deporte náutico de la temporada.

Por la tarde de seis a nueve habrá baile en la terraza de la Liga, continuándose todos los domingos si el tiempo lo permite.

Nota personal

Hallándose en permiso el primer oficial de la moto nave «Ciudad de Mahón», don Luis de Mailés Sevilla, le sustituye el de igual categoría don José Moysi Vidal.

CONCURSILLO

Base Naval de Mahón

A las once de la mañana del día 20 del actual, se celebrará en esta Base Naval concursillo público para contratar el suministro de los materiales necesarios para la entrada en dique y obras del submarino «C-2», con arreglo al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Dependencia hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 15 de septiembre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

Liga Marítima Española

Sociedad Española de Salvamento de Naufragos

Se pone en conocimiento de los señores socios de estas entidades que mañana domingo a las seis y media de la tarde y en el local social de Cala Figuera se celebrará junta general ordinaria para tratar de la renovación de cargos y marcha de ambas sociedades.
El presidente, Sebastián Rodrigo.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas.

EL COK es el combustible más barato.

EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puestoa domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puestoa domicilio a 5'25 los 40 kilogramos

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Santo Iglesias, antes Príncipe). 19

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY
Entremeses variados
Puré de guisantes
Huevos a la rusa
Pescado a la mahonesa
Ternera fiambre
Postres variados

MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados
Mariscos
Arroz con menudillos
Pescado salsa verde
Pollo asado
Postres variados

Precio del cubierto.
Después de 10 comidas clase superior
Después de 15 comidas clase superior
Después de 20 comidas clase superior
Después de 25 comidas clase superior
Después de 30 comidas clase superior
Después de 35 comidas clase superior
Después de 40 comidas clase superior
Después de 45 comidas clase superior
Después de 50 comidas clase superior
Después de 55 comidas clase superior
Después de 60 comidas clase superior
Después de 65 comidas clase superior
Después de 70 comidas clase superior
Después de 75 comidas clase superior
Después de 80 comidas clase superior
Después de 85 comidas clase superior
Después de 90 comidas clase superior
Después de 95 comidas clase superior
Después de 100 comidas clase superior

PESETAS 5
38
25
150
110
19

276

A. I. GUERTSEN

—¡Vaya una cuadra, donde se le ocurre buscar la vajilla!

—¡Pelagia! ¿Conoces tú a ese hombre—preguntó Medusin, señalando el bastón en el ángulo.

Pelagia se fué a la cocina, se puso la bata y luego se marchó murmurando a casa del padre de Joaquina. Medusin tomó asiento en la mesa de escribir y se puso a pensar; extendió la mano, tomó un papel y escribió. Pensaréis lo menos que eran los comentarios a la Eneida o a la Historia Universal, os equivocáis. He aquí lo que escribo:

1. Gramática rusa y Lógica. Aprovecha mucho.
2. Historia y Geografía. Aprovecha bastante.
3. Matemática pura. Detestable.
4. Lengua francesa. Muchas uvas.
5. Lengua alemana. Mucha cerveza.
6. Dibujo y Caligrafía. Licor puro.
7. Lengua griega. Aprovecha todo.

Después de estas observaciones antropológicas escribió Iván Atanasievich conforme a su programa:

1 vedró (12,3 litros) de santurinski . . . 16,00 rublos
1/2 > de licor . . . 8,00 >
1/2 > de cerveza . . . 4,00 >
2 > botellas de hidromiel . . . 0,50 >
10 > botellas de sudatski . . . 10,00 >
3 > botellas de jamaica . . . 4,00 >
1 > chtof (décimo de vedró) pa-
ra dulce de vodka . . . 2,50 >

TOTAL . . . 45,00 rublos

¿QUIEN ES CULPABLE?

273

VI

Iván Atanasievich Medusin, catedrático de lengua latina, estableció una escuela privada; era un hombre encantador y, sobre todo, en nada se parecía a Medusa; por fuera, toda vez que era calvo, y por dentro, ya que a nadie petrificaba con su mirada. Le llamaban Medusin, ya cuando estudiante, en primer término porque convenía llamarlo de algún modo, y en segundo lugar, porque los cabellos del futuro sabio estaban siempre revueltos y poseían extraordinario grosor, de suerte que podrían confundirse con alambres; pero la fuerza destructora del tiempo dió fin con ellos. Desde la época de estudiantes en el seminario, llevaba también Iván Atanasievich su nombre mitológico y el carácter que generalmente acompañaba toda la vida a los que han sido seminaristas, como un sello que los distingue del resto de los hombres. Las maneras aristocráticas no eran cualidad que caracterizaban a Medusin; jamás pudo decidirse a tratar de usted a los alumnos ni a emplear en su conversación palabras poco usadas en la alta sociedad. Iván Atanasievich frisaba en los cincuenta años. Empezó de profesor en casas particulares, hasta que por fin, llegó a establecer una escuela. Uno de sus mejores amigos era otro ex seminarista, apodado Kafarnaumski, quien se distinguía porque estaba siempre sudando

Noticias de todas partes

EN SINGAPOORE LOS COCODRILOS DESTROZAN LAS COSECHAS

Singapore, 7.—Durante los últimos doce meses las autoridades locales de Pahang han destruido más de un millar de cocodrilos y cerca de 2.000 huevos de esta clase de reptiles.

De cierto tiempo a esta parte los cocodrilos han ocasionado varias incursiones en los sembrados, causando numerosos daños.

LA JUNTA REVOLUCIONARIA RECHAZA A GESPEDOS COMO PRESIDENTE DEL PROBABLE NUEVO GOBIERNO

La Habana, 9.—La Comisión de «los Cinco», que compone el Comité revolucionario, ha rechazado considerar la reposición de Céspedes como presidente de la conjunción política que ha de formar el nuevo Gabinete.

LE HAN ELEGIDO UNAS MUCHACHAS RUMANAS «POR SU BONDAD Y SINGULAR MAJEZA»

Belgrado.—Las muchachas de Ruzhevischa, aldea enclavada en la falda de una montaña altísima, eligieron rey de la belleza a Mustafá Osirtchitch; un garrido mozo que todas las chicas de la aldea se disputaban por su bondad y singular majesta.

El día de la ceremonia la mayoría de los vecinos hicieron regalos al mozo y le llevaron en una silla de mano, adorna-

da con flores de los más variados colores, a la misma cúspide de la montaña donde se había preparado un trono ad hoc.

GRAU SANMARTIN-PRESIDENTE

La Habana, 11.—Grau Sanmartín ha sido nombrado presidente en el balcón del palacio a las doce del domingo. Pres- tú juramento ante los jueces del Tribunal Supremo y después habló al pueblo-agrupado en la calle.

Sanmartín prometió cumplir el programa revolucionario respetando, al mismo tiempo, los intereses creados.

La Junta anunció que habían sido nombrados los siguientes ministros:

Tesoro, José Martín Barquis; Sanidad, Carlos Finlay; Obras públicas, Eduardo Chibas; Interior, Antonio Guiterras.

Sanmartín ha sido elegido por los estudiantes y los soldados. Su nombramiento representa la continuación del programa revolucionario. Las negociaciones se han desarrollado sin ninguna consulta con Welles.

La mayor parte de los oficiales y muchos individuos de A. B. C. son partidarios de Carbó, en oposición a Sanmartín.

Créese que el nuevo Gobierno hará lo posible para encontrar una fórmula que resuelva el pleito de los oficiales después de los mediodías continuaban en su Centro del National Hotel. Muchos oficiales son francamente partidarios de la intervención norteamericana.

ESTRATAGEMA SALVADORA

Nueva York, 12.—Dos aeronautas,

SI NECESITA

ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO

VISITE LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. ... Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplapumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc.

Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc. Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desee

después de haber estado perdidos durante algún tiempo en unas regiones incultas en las que cayó el globo que tripulaban, llegaron a una línea de postes telefónicos, e inmediatamente se pusieron a cortar uno de los postes, pensando lógicamente que tan pronto como se dieran cuenta de la interrupción los empleados del servicio, serían enviados obreros para reparar la avería.

Gracias a esta idea ingeniosa, los dos aeronautas han sido descubiertos hoy cerca del poste que habían cortado, pues habían acampado allí en espera de que vinieran a socorrerlos.

COMENTARIOS DE «LE TEMPS» SOBRE LA POLÍTICA ALEMANA

Paris, 11.—«Le Temps» en su boletín

de hoy, dice que hay que hacer la distinción necesaria entre la tendencia del Canciller señor Hitler y la del Vicecanciller, von Papen.

Es innegable que el primero se deja llevar por la ola demagógica que ha caído sobre Alemania, mientras que el segundo representando sobre todo las clases altas y los magnates de la industria, que fueron los dueños en la antigua Alemania imperial y que subsisten como fuerzas seguras de la vieja potencia prusiana, se acomoda mal o bien a lo que existe y que no puede suprimir para tratar de hacer volver al pueblo alemán sus grandes tradiciones.

El objeto es el mismo, a saber: el triunfo del pangermanismo para el dominio de Europa, si bien los métodos difieren completamente.

El día en que las dos corrientes se pongan una frente a otra de una manera irreductible, se sabrá el provecho que se habrá obtenido de la revolución llamada nacional, y lo que hay realmente detrás de la fachada del tercer Reich.

En ese momento cuando se decidirá la suerte de Alemania, y cuando se verá lo que puede haber por encima del caos en que ella se debate actualmente.

Ultimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- «Berlin. Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin. «Elena Willfürer»; Vicky Baum. «Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers. «Encanto de amor»; M. Betz. «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson. «La escuela de las mujeres»; André Gide. «El pueblo Judío»; J. Bloch. «Inferno Diplomático»; H. R. Berndorff. «Testamento literario»; A. P. Valdés. «La venus moderna»; Berta Ruck. «La India»; P. Loti. «Memorias»; B. Pérez Galdós. «Misterios»; Knut Hamsun. «Fantasmas»; B. Bejarano. «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco. «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco. «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

CUARTILLAS

EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 14 de agosto de 1933

Table with exchange rates for Francos cheque, Libras, Dollars, Interior serie A, Amort. 5 p. 100 serie A 1920, Exterior serie A, Obligaciones Compañía Trasatlántica, Obligaciones F. C. Norte Prioridad, Amort. 5 p. 100 serie A 1917, Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona, Acciones norte fin mes, Alicante, Andaluces, Orenses, Coloniales.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 14 de septiembre de 1933

Table with exchange rates for Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Amortizable 5 p. 100 A 1917, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, Alicante 3 p. 100 1.ª hipoteca, Andaluces 2.ª serie fijo, Cédulas B. Hip. España 4 p. 100, Franco cheque Paris, Liras Roma, Dollars New-York, Libras Londres, Reichmarks Berlin.

MONEDAS DE ORO

Table with gold prices for Alfonso, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with local securities prices for Obl. Ayuntamiento Mahón, Ayuntamiento Mahón.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1 octubre 1933, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE, libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 1 octubre de 1933 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable, libre de impuestos. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Acerca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

TRIUMPH

MATAFUEGOS DOMESTICO

Un extintor de incendios por 8'50 pesetas

Instantáneo y práctico : Rápido y seguro

Sencillo y eficaz : Fácil manejo

A base de polvo, que equivale, por su composición química, a 150 litros de líquido

Muy conveniente para autos, embarcaciones a motor y casas particulares

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

UNDERWOOD

LOS NUEVOS MODELOS SON UNA MARAVILLA

Pida una demostración a:

J. Sirerol Vallés Bastión, 19

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON GUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

y a 30º tenía el rostro cubierto de gotas que se enjugaba sin cesar. Al encontrarse con Iván Atanasievich le dijo intencionadamente, delante de todos:

—Hola, Iván Atanasievich, si no me equivoqué, se aproxima tu fiesta onomástica. Naturalmente, solemnizaremos el día según acostumbramos.

—Veremos, querido, veremos—respondió Iván Atanasievich, con una sonrisa, y desde luego decidió festejar el día.

Le eran extrañas las costumbres ciudadanas y en vano hubiera intentado dar un balle; poseía media docena de tazas de té, dos de las cuales, habían sido convertidas en vasos, pues hace tiempo que perdieron el asa; tenía un samovar y algunos platos; dos copas de ron y tres pipas tapadas. Eso era todo. Y había llamado a todos los profesores y pensó largo tiempo qué debería hacer, hasta que llamó a su cocinera Pelagia (nunca decía Pelagia, como el vulgo; sino Pelagia, conforme a la etimología latina).

Pelagia era la mujer de un valiente soldado que partió a la guerra una semana después de la boda y desde entonces no había tenido tiempo de volver ni de noticiar su muerte. Así, pues, la situación de Pelagia no era envidiable en su viudez, ya que sospechaba viviese su marido. Tengo mil causas para pensar que la esbelta y gruesa Pelagia, adornada con verrugas y cejas oscuras, dirigía la cocina y el corazón de Medusin.

Apareció Pelagia. El la expuso las dificultades que se le ofrecían.

—¡Así es usted de listo!—respondió Pelagia—; pero ¿dónde está toda su ciencia? ¿Pero a quién se le ocurre llamar a tantos golfos y otras veces no hay quien le pueda pedir diez copeques? ¡Llamar a esa gentuza! Antes quemaba yo la casa.

—¡Pelagia!—repuso Medusin con voz descompuesto—: no me pongas de mal humor; quiero festejar mi santo con los amigos y así lo haré: no puedo soportar las réplicas de mujeres.

La influencia de Cicerón hubiera sido decisiva para cualquiera que no fuese Pelagia, la cual estaba furiosa ante la idea de la fiesta y no pensaba en Cicerón.

—Naturalmente, callaremos; el asunto es de usted aunque tire el dinero. ¡Viva la juerga! Deme cincuenta rublos y compraré todo, menos la bebida.

Pelagia sabía muy bien que a Medusin no le gustaba su respuesta, y por ello, después de pronunciar aquellas palabras, apoyó una mano sobre la otra y la primera en la mejilla y esperó tranquila el efecto de sus palabras.

—¡Cincuenta rublos por esa porquería! ¿Pero estás en tu juicio? ¡Cincuenta rublos sin bebida! ¡Qué tontería! ¡Qué estúpida mujer! No sabe dar un consejo. Vete a casa del padre de Joaquina; invítale para mi fiesta y pídele vajilla para la noche.